



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"ב ע"ב

פרשת וירא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אַחֲרָא כְּגוֹן זִיכָּה אוֹ (נ"א סגירו או נדה) סְגִירַת נְדָה דְּהוּוּ תְּרִי מְסַאֲבוּ, לָא סְגִיָּא לִיָּה
בְּהִיא טְבִילָה (בגין) בֵּין דְּאַעְרַע בֵּיהּ קְרִי קֹדֶם דְּקַבִּיל טְמָאָה אַחֲרָא (בגין) בֵּין דְּאַעְרַא
בֵּיהּ לְבִתָּר.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, כָּתוּב (דברים כג) אִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִהְיֶה טָהוֹר מִקְרָה לְיִלָּה וְגו'. מַה תִּקְנֶתוּ?
וְהִיא לְפָנוֹת עָרֵב יֶרֶחַ בְּמִים. אֶרְעָה בּוֹ טְמָאָה אַחֲרֵת, כְּמוֹ זִיכָּה [טמאת צרעת או נדה]
או טְמָאת נְדָה שֶׁהָיוּ שְׁתֵּי טְמָאוֹת, לֹא מְסַפִּיק לוֹ בְּאוֹתָהּ טְבִילָה [משום] בֵּין שְׂאֲרַע לוֹ
קְרִי קֹדֶם שֶׁקַּבֵּל טְמָאָה אַחֲרֵת [משום] בֵּין שְׂאֲרַע לוֹ אַחֵר כְּדִ.

טקסט הזוהר

וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה הָיוּ מְתַקְנֵי טְבִילָה לְכָלֵּהוּ, אִיהוּ לְגַבְרִי וְאִיהִי לְנָשִׁי. מֵאִי טַעְמָא אַעֲסִק
אַבְרָהָם לְדַפָּאָה לְבְנֵי נָשָׂא, בְּגִין דְּאִיהוּ טָהוֹר וְאַקְרִי טָהוֹר. דְּכַתִּיב, (איוב יד) מִי יִתֵּן
טָהוֹר מִטְמֵא לֹא אֶחָד. טָהוֹר דָּא אַבְרָהָם דְּנִפְק מִתְּרַח.

ואַבְרָהָם וְשָׂרָה הָיוּ מִתְקַנִּים טְבִילָה לְכָל־ם, הוּא לְגִבּוֹרִים וְהִיא לְנָשִׁים. מָה הַטֶּעַם עָסַק אַבְרָהָם לְטַהֵר בְּנֵי אָדָם? מִשּׁוּם שֶׁהוּא טָהוֹר וְנִקְרָא טָהוֹר, שְׁפָתוֹב (איוב יד) מִי יִתֵּן טָהוֹר מִטְּמֵא לֹא אֶחָד. טָהוֹר - זֶה אַבְרָהָם שֶׁיֵּצֵא מִתַּרְח.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר בְּגִין לְתַקְנָא הֵהוּא דְרַגָּא דַּאֲבְרָהָם, וּמֵאן אִיהוּ מִי'ם. בְּגִין כֹּה אֶתְקִין לְדַכָּאָה בְּנֵי עֲלָמָא בְּמִיָּא. וּבְשַׁעְתָּא דְּאִזְמִין לְמַלְאָכִין, שִׁירוּתָא דְּמַלּוּי מָה כְּתִיב יוֹקָח נָא מִעַט מִיָּם. בְּגִין לְאַתְתַּקְפָּא בְּהֵהוּא דְרַגָּא דְּמִיין שְׂרָאן בָּהּ. וּבְגִינִי כֹה הָוָה מְדַכֵּי לְכָל בְּנֵי נָשָׂא מִכָּלָא. מְדַכֵּי לֹון מִסְטָרָא דְּעִבּוּדָה זָרָה, וּמְדַכֵּי לֹון מִסְטָרָא דְּמִסְאָבָא, וְכַמָּה דְּאִיהוּ מְדַכֵּי לְגוֹבְרִין הָכִי נָמִי שְׂרָה מְדַכָּאֵת לְנָשִׁין, וְאַשְׁתַּכַּחוּ כְּלָהוּ דְּאֶתְיִין לְגַבְיֵיהוּ דְּכִיין מִכָּלָא.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, כְּדִי לְתַקֵּן אֶת אוֹתָהּ הַדְּרָגָה שֶׁל אַבְרָהָם, וּמַהִי? מִי'ם (חסד). לְכֹן הִתְקִין לְטַהֵר בְּנֵי הָעוֹלָם בְּמִיָּם. וּבְשַׁעָה שֶׁהִזְמִין אֶת הַמַּלְאָכִים, בְּרֵאשִׁית דְּבָרָיו מָה כְּתוּב? יִקַּח נָא מִעַט מִיָּם, כְּדִי לְהִתְחַזֵּק בְּאוֹתָהּ דְּרַגָּה שֶׁהִי שְׂרוּיִים בָּהּ, וּמִשּׁוּם כֹּה הָיָה מְטַהֵר אֶת כָּל בְּנֵי הָאָדָם מִהַכֵּל. מְטַהֵר אוֹתָם מִצַּד שֶׁל עִבּוּדָה זָרָה, וּמְטַהֵר אוֹתָם מִצַּד הַטְּמֵאָה. וְכִמוֹ שֶׁהוּא מְטַהֵר אֶת הָאֲנָשִׁים, כֹּה גַם שְׂרָה מְטַהֵרֶת אֶת הַנָּשִׁים, וְנִמְצָא שְׁכָל מִי שֶׁבָּא אֲלֵיהֶם טָהוֹרִים מִהַכֵּל.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, אֵילָנָא נָטַע אַבְרָהָם בְּכָל אֶתֶר דְּדִיּוּרִיָּה תַּמָּן, וְלֹא הָוָה סָלִיק בְּכָל אֶתֶר כְּדָקָא יָאוּת, פֵּר בְּשַׁעְתָּא דְּדִיּוּרִיָּה בְּאַרְעָא דְּכַנְעָן, וּבְהֵהוּא אֵילָנָא הָוָה יָדַע מֵאן דְּאֶתְאַחִיד בֵּיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּמֵאן דְּאֶתְאַחִיד בְּעִבּוּדָה זָרָה.

בֹּא רֵאָה שְׁאַבְרָהָם נָטַע אֵילָן בְּכָל מְקוֹם שְׁדִיּוּרוֹ שָׁם, וְלֹא הָיָה עוֹלָה בְּכָל מְקוֹם כְּרֹאוֹי, פָּרַט לְשַׁעַה שְׁדִיּוּרוֹ הָיָה בְּאֶרֶץ כְּנָעַן, וּבְאוֹתוֹ אֵילָן הָיָה יוֹדֵעַ מִי שְׁנֵאָחָז בְּקַב־ה' וּמִי שְׁנֵאָחָז בַּעֲבוּדָה זָרָה.

טקסט הזוהר

מֵאֵן דָּאֲתַאֲחִיד בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֵילָנָא הָוָה פְּרִישׁ עֲנַפּוֹי וְחַפִּי עַל רִישִׁיה וְעַבִּיד עָלֶיהָ צִלָּא יָאָה, וּמֵאֵן דָּאֲתַאֲחִיד בְּסִטְרָא דְעַבּוּדָה זָרָה הָהוּא אֵילָנָא הָוָה אֲסִתְלַק וְעֲנַפּוֹי הָווּ סְלִיקִין לְעִילָא. כְּדִין הָוָה יָדַע אַבְרָהָם וְאַזְהִיר לֵיהּ, וְלֹא אֲעֲדִי מִתְמָן עַד דָּאֲתַאֲחִיד בְּמַהִימְנוּתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְהָכִי מֵאֵן דָּאִיהוּ דְכָיָא (ד' א ל' ג הכי) מְקַבֵּל לֵיהּ אֵילָנָא. מֵאֵן דָּאִיהוּ מְסַאב לָא מְקַבֵּל לֵיהּ. כְּדִין יָדַע אַבְרָהָם וּמִדְכִי לֹון בְּמִיָּא.

תרגום לעברית

מִי שְׁנֵאָחָז בְּקַב־ה', הָיָה הָאֵילָן פּוֹרֵשׁ עֲנַפּוֹי וּמְכַסֶּה עַל רֹאשׁוֹ וְעוֹשֶׂה עָלָיו צִל נָאָה. וּמִי שְׁנֵאָחָז בְּצִל שֶׁל עַבּוּדָה זָרָה, אוֹתוֹ הָאֵילָן הָיָה מְתַעֲלָה, וְעֲנַפּוֹי הָיוּ עוֹלִים לְמַעְלָה. אָז הָיָה יוֹדֵעַ אַבְרָהָם וּמִזְהִיר אוֹתוֹ, וְלֹא זָז מִשָּׁם עַד שְׁנֵאָחָז בְּאִמּוּנַת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְכָךְ מִי שֶׁהוּא טָהוֹר [ד' א כך] מְקַבֵּל אוֹתוֹ הָאֵילָן, וּמִי שֶׁהוּא טָמֵא אֵינוֹ מְקַבֵּל אוֹתוֹ. אָז יָדַע אַבְרָהָם וְהָיָה מְטַהֵר אוֹתָם בְּמִים.

טקסט הזוהר

וּמַעֲיִינָא דְמִיָּא הָוָה תַּחּוֹת הָהוּא אֵילָנָא, וּמֵאֵן דְּצָרִיךְ טְבִילָה מִיָּד מִיָּין סְלִיקִין לְגַבִּיָּה, וְאֵילָנָא אֲסִתְלַקִּין עֲנַפּוֹי, כְּדִין יָדַע אַבְרָהָם דָּאִיהוּ מְסַאבָּא וּבְעֵי טְבִילָה מִיָּד, וְאִם לֹאוּ מִיָּא נְגִיבִין כְּדִין יָדַע דְּבְעֵי לְאַסְתַּמְרָא וּלְאַסְתַּמְרָא שְׂבַעָה יוֹמִין.

וּמַעֲיִין מִיָּם הָיָה תַּחַת אוֹתוֹ אֵילָן, וּמִי שֶׁצָּרִיךְ טְבִילָה מִיַּד הַמַּיִם עוֹלִים אֵלָיו, וְעוֹלִים עֲנָפֵי הָאֵילָן, אֲזַי יָדַע אֲבָרָהָם שֶׁהוּא טָמֵא וְצָרִיךְ מִיַּד טְבִילָה. וְאִם לֹא, יִבְשׁוּ הַמַּיִם, וְאֲזַי יָדַע שֶׁרוֹצֶה לְהַטְמִיא וּלְהַשְׁמִיר שְׂבָעָה יָמִים.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, דְּאִפִּילוּ בְּשַׁעֲתָא דְּאִזְמִין לוֹן לְמַלְאָכִין אָמַר לוֹן וְהַשְׁעֵנּוּ תַּחַת הָעֵץ בְּגִין לְמַחֲמִי וּלְמַבְדֵּק בְּהוּ, וּבִהְיוֹתָ אֵילָנָא הָוָה בְּדִיק לְכָל בְּנֵי עֲלָמָא. וְרָזָא (לְקַבֵּל) בְּגִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא קָא (עֲבַד) אָמַר דְּאִיהוּ אֵילָנָא דְּחַיִּי לְכָלָא, וּבְגִין כֶּף וְהַשְׁעֵנּוּ תַּחַת הָעֵץ וְלֹא תַּחַת עֲבוּדָה זָרָה.

תרגום לעברית

וּבֹא וּרְאֵה, שֶׁאִפִּילוּ בְּשַׁעָה שֶׁהִזְמִין אֶת הַמַּלְאָכִים אָמַר לָהֶם וְהַשְׁעֵנּוּ תַּחַת הָעֵץ כְּדִי לְרֹאוֹת וּלְבַדֵּק אוֹתָם, וּבִאוֹתוֹ אֵילָן הָיָה בּוֹדֵק אֶת כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם. וְהַסּוּד [כַּנְגִיד] מִשּׁוּם הַקְדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא [עֲשֵׂה] אָמַר שֶׁהוּא עֵץ הַחַיִּים לְכָל, וְלָכֵן וְהַשְׁעֵנּוּ תַּחַת הָעֵץ, וְלֹא תַּחַת עֲבוּדָה זָרָה.

טקסט הזהור

וְתָא חֲזִי, כִּד חָב אָדָם, בְּעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע חָב, דְּכַתִּיב וּמַעֲץ הַדַּעַת וְגו' וְאִיהוּ בֵּיה חָב וְגֵרָם מוֹתָא לְעֲלָמָא. מַה כְּתִיב וְעֵתָה פֶּן יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם מִעֵץ הַחַיִּים וְגו'. (וְגֵרָם מוֹתָא לְכָל בְּנֵי עֲלָמָא) וְכֵד אֶתָּא אֲבָרָהָם בְּאֵילָנָא אַחֲרָא אֲתִקִּין עֲלָמָא דְּהוּא אֵילָנָא דְּחַיִּי וְאוּדַע מִהִימְנוּתָא לְכָל בְּנֵי עֲלָמָא:

תרגום לעברית

וּבֹא וּרְאֵה, כְּשֶׁחָטָא אָדָם, הוּא חָטָא בְּעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע, שֶׁכְּתוּב וּמַעֲץ הַדַּעַת וְגו', וְהוּא חָטָא בּוֹ וְגֵרָם מוֹת לְעוֹלָם. מַה כְּתוּב? וְעֵתָה פֶּן יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם מִעֵץ הַחַיִּים וְגו' [וְגֵרָם מוֹת לְכָל בְּנֵי הָעוֹלָם]; וְכִשְׁפָּא אֲבָרָהָם, הִתְקִין אֶת הָעוֹלָם עִם אֵילָן אַחֲרָ,

שְׁהוּא עֵץ הַחַיִּים, וְהוֹדִיעַ אֶת הָאֱמוּנָה לְכָל בְּנֵי הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלַיךְ כָּעֵת חַיָּה. אָמַר רַבִּי יִצְחָק שׁוֹב אָשׁוּב, שׁוֹב יָשׁוּב מִבְּעֵי לֵיָּהּ, דְּהָא מִפְּתָחָא דָּא לְמִפְקָד עֲקָרוֹת בִּידָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אִיהוּ וְלֹא בִידָא דְשְׁלִיחָא אַחֲרָא. כְּמָה דְתַנִּינָן תַּלְת מִפְתָּחֵן אֲנוּן דְלֹא אַתְּמָסְרוּ בִידָא דְשְׁלִיחָא. דְחַיָּה וְתַחֲתֵית הַמְתִּים וּגְשָׁמִים. וְהוֹאִיל דְלֹא אַתְּמָסְרוּ בִידָא דְשְׁלִיחָא אֲמַאי כְּתִיב שׁוֹב אָשׁוּב. אֵלֹא וְדַאי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְהָהּ קָאִים עַלִּיָּהּ אָמַר (לֵיָּהּ) מְלָה, בְּגִין כֶּף כְּתִיב וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלַיךְ.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלַיךְ כָּעֵת חַיָּה. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, שׁוֹב אָשׁוּב - שׁוֹב יָשׁוּב הָיָה צָרִיךְ לְכַתֵּב, שְׁהָרִי הַמִּפְתָּח הַזֶּה לְפָקֵד הָעֲקָרוֹת הוּא בִידָא דְקוּדְשָׁא בְּרוּךְ הוּא וְלֹא בִידָא דְשְׁלִיחָא אַחֲרָא, כְּמוֹ שֶׁשְׁנִינּוּ, שְׁלֹש מִפְתָּחוֹת הֵם שְׁלֹא נִמְסְרוּ בִידָא דְשְׁלִיחָא: שֶׁל חַיָּה, וְתַחֲתֵית הַמְתִּים, וּגְשָׁמִים. וְהוֹאִיל וְלֹא נִמְסְרוּ בִידָא דְשְׁלִיחָא, לְמָה כְּתוּב שׁוֹב אָשׁוּב? אֵלֹא וְדַאי הָקֵדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁהָיָה עוֹמֵד עַלִּיהֶם אָמַר [לו] הַדְּבָר, לְכֵן כְּתוּב וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלַיךְ.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ג ע"א) ♦

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, בְּכָל אַתְר דְּכְתִיב וַיֹּאמֶר סֵתָם אוּ וַיִּקְרָא סֵתָם הוּא מְלֹאכָא דְבְרִית וְלֹא אַחֲרָא. וַיֹּאמֶר דְּכְתִיב, (שְׁמוֹת טו) וַיֹּאמֶר אִם שָׁמַעַ תִּשְׁמַע וְגו' וַיֹּאמֶר וְלֹא קָאֲמַר מֵאן הוּא. וַיִּקְרָא דְכְתִיב, (ויקרא א) וַיִּקְרָא אֶל מֹשֶׁה וְלֹא קָאֲמַר מֵאן הָוָה. אָמַר דְּכְתִיב, (שְׁמוֹת כד) וְאֶל מֹשֶׁה אָמַר וְגו' וְלֹא אָמַר מֵאן הָוָה. (אוּף הַכִּי דְכְתִיב וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב וַיֹּאמֶר סֵתָם וְלֹא קָאֲמַר מֵאן

ובא וראה, בכל מקום שכתוב ויאמר סתם או ויקרא סתם, הוא מלאך הברית ולא אחר. ויאמר - שכתוב (שמות טו) ויאמר אם שמע תשמע וגו'. ויאמר, ולא אמר מיהו. ויקרא - שכתוב (ויקרא א) ויקרא אל משה, ולא אמר מי היה. אמר - שכתוב (שמות כד) ואל משה אמר וגו', ולא אמר מי היה. [אף כך שכתוב שוב אשוב, ויאמר סתם, ולא אמר מי היה], אלא בכל אלה מלאך של הברית היה, והכל נאמר בקב"ה. ולכן כתוב ויאמר שוב אשוב אליך וגו', והנה בן וגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.